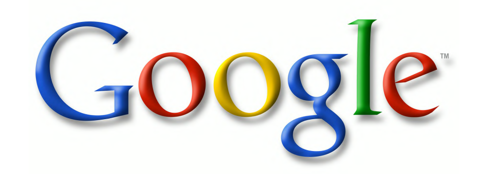
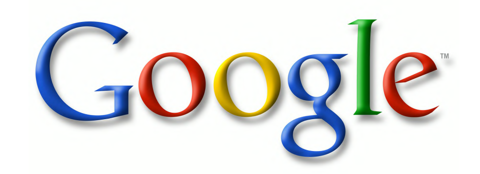
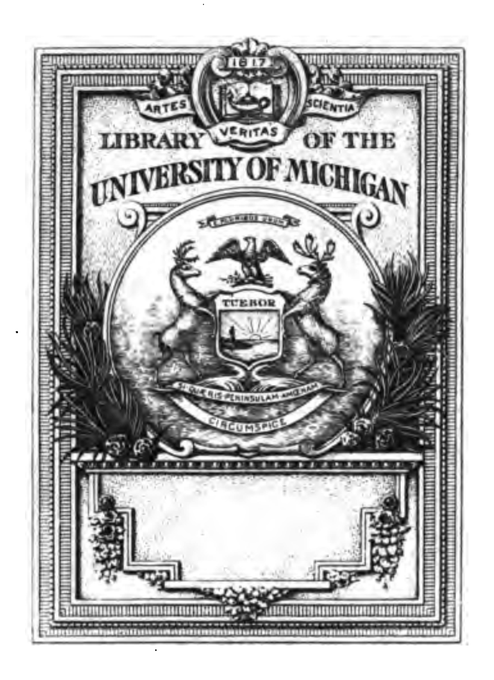
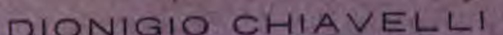

Google




1817
ARTES
SCIENTIA
VERITAS
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
TUEBOR
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE





DIONIGIO CHIAVELLI
DIRETTORE DIDATTICO

ANIMALI E VEGETALI
PIÙ COMUNI DEL MANTOVANO

MANUALETTO MANTOVANO-ITALIANO
per le Scuole elementari



MANTOVA
STAB. TIPO-LIT. F. APOLLONIO
1898



DIONIGIO CHIAVELLI
DIRETTORE DIDATTICO

ANIMALI E VEGETALI
PIÙ COMUNI DEL MANTOVANO

MANUALETTO MANTOVANO-ITALIANO
per le Scuole elementari

Se non si conoscono le cose, non si saprà mai parlare rettamente. COMENSIUS.

Le parole per i pensieri, i pensieri per il core e per la vita GIRARD.

Il dialetto sia la base allo insegnamento della lingua. CAVALLERO.

Prenditi a guida il metodo intuitivo, e cammina. F. VENIALI.

MANTOVA
STAB. TIPO-LIT. F. APOLLONIO
1898

I denti puntuti degli insettivori, i canini e le unghie robuste ed acute dei carnivori, le corna dei *ruminanti* e dei *pachidermi* obèsi, la proboscide e i denti incisivi dell' *elefante*, le zanne del *cinghiale*, il dente canino sinistro del *monodonte*, il rostro, gli artigli, e gli sproni in molti *uccelli*, i denti in molti *rettili*, i denti, le spine della pinna dorsale e l' acùleo della coda in molti *pesci*, le mandibole e gli arti del primo paio in molti *insetti*, le conchiglie nei *molluschi*, sono tante armi di difesa, e spesso di offesa.

L' agilità serve in essi tanto alla difesa con la fuga, come all' attacco; sono molti maestri nel rampicare, nella corsa, nel volo, nel nuoto.

Frequenti sono nel regno animale gli apparati velenìferi. Nei serpenti velenosi il mascellare superiore porta verso l' estremità anteriore il dente feritore, in esso sbocca il secreto di una glandola velenìfera, che giace sopra l'angolo della bocca. Alcuni *anfibi* secèrnono dalle glandule cutànee (la *salamandra*) un umore bianco, che irrìta e infiamma le mucose, ed è micidiale ai piccoli vertebrati. Lo *scorpione* porta un apparato velenìfero; le femmine delle api, e gli individui nèutri, possiedono un pungiglione perforato e retràttile, il quale comunica con una glandula velenìfera. Parecchi animali emèttono sostanze fetènti, e che intorbìdano l' acqua.

Potenti organi di offesa e difesa sono gli apparecchi elèttrici e intormentitivi di certi *pesci*.

Nel tender tranelli sono maestri i *ragni* con le loro ragnatele.

Molti animali, come l' *asèllo* o *onisco*, quando sono perseguitati, fanno il morto. Vi sono animali protetti dai nemici dal

colore, che somiglia a quello del luogo dove vivono. Gli abitanti dei deserti ànno il colore della sabbia *(leone, dromedario,* uccelli del *Saara)*; quelli dei poli sono bianchi. Gli abitanti dei prati sono verdi *(lucertole)*, quelli delle strade grigi, *(lucertole)*. Ciò che è maggiormente meraviglioso, si è che molti cambiano colore a seconda del luogo in cui si trovano. Così i pesci. Il *fregaròlo* à colore più sbiadito quando trovasi in vasi bianchi, e più carico se in oscuri; altrettanto avviene dei *cavèdini* e dei *ghiozzi*. Anche le uova presentano colori protettivi: quelle del cucùlo somigliano alle uova della spècie nel cui nido furono deposte.

Molti contraggono somiglianze con sostanze inorganiche. Due farfalle d'India hanno la pagina inferiore delle ali talmente colorata, e tale è il contorno e la nervatura di esse, che vengono scambiate per foglie secche, molto più che non si posano mai sopra fiori o rami verdi, ma su alberi o cespugli, in tutto o in parte disseccati.

Sonvi insetti che assumono forme di tumóri sui rami degli alberi; dei serpenti innocui copiano quelli velenosi, *(il colúbro)*.

PARTE I.ª

ANIMALI

Gli animali sono esseri organici, che nascono, vivono, crescono, sentono, si muovono volontariamente, si riproducono, muoiono. Sonvi animali che vivono sulla terra, altri nell'aria, e molte spèce nell'acqua. Le più grandi classificazioni, che, *a solo scopo di studio*, si fanno degli animali, sono di *vertebrati* (mammiferi, uccelli, rettili, batràci, pesci); *anellidi* (insetti, miriàpodi, aràcnidi, crostàcei, ecc.); *mollùschi e zoofìti*, o animali piante. In quanto alla alimentazione, si dividono in carnìvori, insettìvori, erbìvori, onnìvori. Se si considera invece il modo di vivere, in domestici e selvatici; e in quanto ai rapporti con l'uomo, in utili, innòcui e dannosi.

Se grande è la varietà delle spèce animali, non meno meravigliosa è la serie dei modi che essi impiegano per vincere gli organismi: armi pungenti e taglienti, l'agilità, i veleni, le sostanze fetènti, le corrènti intormentitìve, i tranelli, la simulazione, la civetterìa, l'alleanza.

OPERE CONSULTATE

per la compilazione del presente lavoro

P. Bert — *Il primo anno d' insegnamento scientifico.*

Canestrini — *La teoria dell' evoluzione ecc.*

Darvvin — *Le piante insettivore.*

E. Paglia — *Studi naturali sul mantovano.*

Franceschini — *Insetti utili e insetti nocivi.*

Flamarion — *Il mondo prima della creazione.*

PREFAZIONE

A sussidio dell' insegnamento linguistico e delle nozioni varie, e perchè più completo possa riescire l' apprendimento della geografia del Comune e della Provincia con la conoscenza delle principali produzioni animali e vegetali, pubblico queste pagine, per l' esperienza di molt' anni da me trovate efficacissime.

Ecco il perchè del lavoretto, che raccomando alla benevole accoglienza de' miei Colleghi, a' quali ho fede possa tornare di aiuto.

Mantova, 6 ottobre 1898.

D.. Chiavelli.

1.° MAMMIFERI

Sono animali vertebrati, il cui sangue è rosso e caldo, e che hanno un doppio sistema circolatorio. I figli sono nutriti col latte prodotto dalle mammelle della madre, finchè siano capaci di procurarsi il cibo da sè, o di riceverlo da altre sorgenti.

NOME (*)

Mantovano	Italiano	Mantovano	Italiano
1. Àsan	- Àsino	18. Gargnàpola	- Grugnàpola
2. Bardòt	- Bardotto	19. Gatt	- Gatto
3. Bènola	- Dònnola	20. Ghìr	- Ghiro
4. Boêu	- Bue	21. Lèvor	- Lepre
5. Cavàl	- Cavallo	22. Lòndria	- Lontra
6. Cavra	- Capra	23. Martorèl	- Màrtora
7. Can	- Cane	24. Mul	- Mulo
8. Can da paièr	- Cane da pagliaio	25. Muscìn	- Muschiardino
9. Can da lèvor	- Cane levriero	26. Nizzolin	- Nisciolino
10. Can boldò	- Cane boldò	27. Papastrèl	- Pipistrèllo sorcino
11. Can brac	- Cane bracco	28. Papastrèll	- Nottola
12. Can barbon	- Cane barbone	29. Papastrèll	- Orecchione
13. Can inglès	- Cane inglese	30. Pègora	- Pecora
14. Can leonsìn	- Cane leoncino	31. Pondga	- Pontegàna
15. Can pinc	- Cane pinc	32. Porch	- Suino
16. Corgneûl, toin	- Coniglio	33. Porslin d'India	- Cavia
17. Faìna	- Faìna	34. Riss, porc riss	- Porco spino

(*) *Anzichè in ordine scientifico, i nomi sono posti in ordine alfabetico, per maggior comodità degli alunni.*

NOME

Mantovano	Italiano	Mantovano	Italiano
35. Sòrac d'acqua	- Toporagno	40. Sòrac d' foss	- Topo d'acqua
36. Sòrac d'acqua	- Musoragno	41. Sorghin	- Topolino
37. Sorgòn	- Ratto da fogna	42. Spùzzola	- Pùzzola
38. Sòrac d'campagna	- Sorcio campagnuolo	43. Tàss	- Tasso
		44. Topìna	- Talpa
39. Sòrac d'camp	- Arvìcola	45. Volp	- Volpe

2.° UCCELLI

Sono animali bìpedi, pennuti, atti al volo, vertebrati.

Hanno sangue rosso e caldo, e doppia circolazione, ma sono ovìpari. Il senso più perfetto negli uccelli è la vista: si riconoscono fra loro col canto. Gli uccelli sono generalmente utili all' agricoltura, perchè divorano gli insetti.

NOME

Mantovano	Italiano	Mantovano	Italiano
1. Albèra	- Cicalona	8. Boarìna	- Ballerìna
2. Alòch	- Alocco grigio	9. Boarìna zalda	- Cutrèttola
3. Aloch da palùde	- Alocco da palude	10. Beccafich	- Beccafico
		11. Bech in cros	- Becco in croce
4. Arcass	- Fischione	12. Buba	- Bùbbola
5. Asiolèr	- Tordo marìno	13. Barbagian	- Barbagianni
6. Beccamòre	- Pigliamosche	14. Beccanòtt	- Beccaccino
7. Bianchèt	- Silvia	15. Beccassina	- Frullino

NOME

Mantovano	Italiano	Mantovano	Italiano
1. Campèr	- Rana rossa	7. Salamandra negra	- Salamandra
2. Fàda	- Bòtta	8. Salamandra rossa	- Salamandra
3. Rana	- Rana	9. Salamandra verda	- Salamandra
4. Rospìn	- Rospo smeraldino	10. Salamandra zalda	- Salamandra
5. Rosp	- Rospo		
6. Salamandra	- Salamandra		

5.° PESCI

Sono animali vertebrati, a sangue rosso e freddo, forniti di cuore venoso e di apparato bronchiale permanente. Il corpo è coperto di squame, e munito di pinne, o natatorie. La coda serve loro di timone. Nei pesci i sensi del gusto e del tatto sembrano pochissimo sviluppati; non così quelli della vista e dell' olfatto.

I pesci sono generalmente assai voraci, e si nutrono per la massima parte di materie animali, sovratutto di altri pesci, anche della propria spècce. Tra gli apparecchi singolari di cui natura à dotato alcuni pesci, vi sono gli organi elèttrici, sviluppatissimi nelle *torpèdini*, nel *ginnoto* e in alcuni *siluri*. Di pesci ve ne sono di stazionari e di migratòri. I pesci, meno gli *squali*, sono ovipari, ed alcuni, come lo *spinarello* e il *ghiozzo*, si costruiscono il nido, che però viene sorvegliato solo dal maschio.

NOME

Mantovano	Italiano	Mantovano	Italiano
1. Àola	- Aspio	16. Orada dal lac	- Orfo
2. Agucc (p. comune	- Agucchio	17. P. persach	- P. persico
3. Barbolìn	- Gobbione	18. Pess pàssar	- Pianèzza
4. Barbi	- Barbìo	19. Scàrdva	- Scàrdova
6. Boz Magnaron	- Ghiozzo	20. Storion, porslètta	- Storione
7. Blèn	- Blenio	21. Strigìn	- Stretto
8. Bulbar	- Reìna	22. Spinarèl	- Spinarello
9. Cavazzin	- Cavèdine	23. Sèvol (p. comune)	- Muggione
10. Foraguàda	- Còbite	24. Tenca	- Tinca
11. Gob	- Regina	25. Trutta	- Carpione
12. Inguìlla	- Anguilla	26. Varòn	- Lasca
13. Lamprèda d' mar	- Lampreda	27. Varon dal segn	- Fregaròlo
14. Luzz	- Luccio	28. Varòn dal lac	- Triotta
15. Sardela / Ognòn (se grande) / Sacarabin (se piccole)	Cheppia	29. Zivetta	- Naso

6.° CROSTÀCEI

Sono animali articolati, nei quali il capo è fuso con uno o parecchi segmenti successivi; sono muniti di antenne, e ànno il torace, e generalmente l' addome, munito di numerosi piedi. Gli occhi sono semplici o composti, e la respirazione si fa per mezzo di branchie o per la cute.

NOME

Mantovano	Italiano
103. Pavòn	Pavone
104. Perniss	Starna
105. Quaia	Quaglia
106. Ròndana	Ròndine
107. Rondanìna	Balestrùccio
108. Ròndana da mont	Ròndine
109. Rondòn	Rondòne
110. Reattin	Reattìno
111. Rosgnêul	Rosignolo
112. Ravarin	Cardellino
113. Rampeghìn	Rampichino
114. Rochètt	Arzagola
115. Rufina	Rufina
116. Rè da quai	Rè di quaglie
117. Speranzìna	Cingallègra
118. Scoazzin	Codibùgnolo
119. Stellìn	Fiorancìno
120. Squassa còa	Ballerìna m.
121. Sguissèta	Fisto
122. Sguissetìna	Pìstola
123. Sguisseton	Fistòne
124. Sverzarin	Sfrendellino
125. Subiòtt	Ciuffolòtto
126. Sfrisòn	Frosòne
127. Spiònza	Zìgolo
128. Spionzìna	Migliarìno
129. Spaiarda	Pìvolo
130. Stòrlo	Stornello
131. Stòrlo ross	Storno marino
132. Sgrifon	Avoltoio
133. Sgarzìna	Fraticello
134. Scorsiàna	Grugnetto
135. Sgarzìna	Nannato
136. Sgarz ross	Ardèa
137. Sgarz senarìn	Nonna
138. Sgarz	Ardèa
139. Tòrtora	Tortorèlla
140. Tartarìn	Dardanèllo
141. Tuì	Luì
142. Tetta vacche	Boccaccia
143. Tirabùs	Marangòne
144. Usserìn	Basettìno
145. Verdèr	Verdòne
146. Zivetta	Civetta

3.° RÈTTILI

Sono animali che strisciano invece di camminare; alcuni sono pedati, altri àpodi. Ànno le vertebre, sangue rosso, e sono ovipari, ad eccezione delle vipere.

NOME

Mantovano	Italiano	Mantovano	Italiano
1. Anza	- Bastonière *i.*	7. Maràss	- Marasso *v.*
2. Biss d'acqua	- Biscia acquaiola *i.*	8. Orbsin	- Ghiacciaiolo
3. Carbonaz	- Milorda *i.*	9. Viparìna	- Biscia viperina
4. Galàna	- Testuggine	10. Vipara d'acqua	- Gabirno *i.*
5. Lúgar	- Ramarro	11. Vipara rossa	- Vipera *v.*
6. Lusèrta	Lucertola	12. Vipara tigrada	- Àspide *v.*

i - innocuo — *v* - velenoso.

4.° ANFIBI

Sono animali vertebrati, ovipari, che respirano, nello stato giovane, per mezzo di branchie; per polmoni, o in ambo i modi, nello stato adulto. Vivono in terra e nell' acqua.

NOME

Mantovano	Italiano
16. Capnègar	- Capinèra
17. Cardinalìn	- Cardinale
18. Canarin	- Canarino
19. Cöarossa	- Codirosso
20. Culìn bianch	- Silvia
21. Calandra	- Panteràna
22. Ciò - ciò	- Peciotto
23. Corv	- Cornacchia
24. Cornacc	- Tàccola
25. Checca d' la côa longa	- Gàzzera
26. Cucù	- Cucùlo
27. Ciò	- Assiòlo
28. Cò ròss	- Marignana
29. Coalonga	- Codòne
30. Col ross	- Moroglione
31. Cogàl	- Gabbiano
32. Culìn bianch	- Verderello
33. Cioìga	- Pavoncello
34. Dordìna	- Sottovilla
35. Dòrd	- Tordo
36. Dordazza	- Viscarda
37. Dordìn	- Spinaròlo
38. Favazz	- Colombaccio
39. Fratìn	- Parussolìno
40. Fanèll	- Fanèllo
41. Frànguel	- Fringuello
42. Frànguel dla nev	- Nevaròla
43. Falchèt da tòrr	- Gheppio
44. Falchèt da lòdole	- Falco fringuellino
45. Falchèt turchin	- Falcone azzurro
46. Fisòl	- Sottacquino
47. Fòlga	- Folàga
48. Gazzèta rabìda	- Veglia maggiore
49. Gazzèta zenerina	- Veglia comune
50. Gazzèta molinèra	- Veglia minore
51. Gazza fèrla	- Ghiandaia
52. Galpèdar	- Rigogolo
53. Ghirardina	- Sutro
54. Galinèlla	- Galinella
55. Gambettòn	- Pantanaia
56. Gambe longhe	- Gambe lunghe
57. Gal-polastar	- Gallo - polli
58. Galina faraona	- Gallina egizia
59. Lugarin	- Lucherìno

NOME

Mantovano	Italiano
60. Lòdola	Allòdola
61. Lodolìn	Calandrino
62. Lôch	Gufo minore
63. Merlo	Merlo
64. Merlo d'acqua	Tordo dei canneti
65. Montàn	Pèppola
66. Menacò	Torcicollo
67. Mortell	Nìroca
68. Morètt	Tuffèto
69. Morèta	Folaghetta
70. Mulèt	Foggetta
71. Noselèra	Nociolaia
72. Nèdar salvadag	Germano
73. Oslìn dal fred	Scricciolo
74. Ortolanìn	Spiaiardera
75. Ortolan d'montagna	Cirlo
76. Och	Oca
77. Pizzòn volantin	Colombo selvativo
78. Pizzòn da colombèra	Colombo
79. Petròss	Pettirosso
80. Pàssara canèra	Cannaiòla
81. Pàssara	Pàssera
82. Pradèr	Prataiòlo
83. Piombin	Martin pescatore
84. Pigozz verd	Picozzo
85. Pigozz nègar	Picozzo maggiore
86. Pigozzina	Picozzo minore
87. Poiana	Nibbio
88. Poiana	Poiana a strisce
89. Poiana dal lac	Falco di palude
90. Pertga	Tuffeto
91. Pescarêul	Colimbo
92. Palott	Spattolóne
93. Pecarèll	Pesciaiola
94. Pescarètt	Smèrgo
95. Pizàcra	Beccaccia
96. Pè ross	Pettègola
97. Puazza	Tatàno gambetta
98. Pivarìna	Piro - piro
99. Pivièr - Cò durr	Pivière dorato
100. Pavonsìn	Pavoncino
101. Pitòn	Dindio - Tacchino
102. Pàssara busarìna	Passera Mattugra

NOME

Mantovano	Italiano	Mantovano	Italiano
1. Gàmbar	- Gàmbero	3. Saltarèl	- Gamberuccio
2. Porslin	- Asellùccio, onisco	4. Sgaranzèlla	- Granchio di fiume

7.° MIRIÀPODI

Sono così chiamati dalla molteplicità dei loro piedi. Trovansi nei luoghi umidi, e hanno un odore disgustoso.

NOME

Mantovano	Italiano	Mantovano	Italiano
1. Bestia d'la fortuna	- Cento gambe	2. Biss dur	- Iulo

8.° ARÀCNIDI

Sono animali a sangue bianco, che vivono nell' aria; ànno la testa confusa col torace, sono privi di antenne, provvisti di otto zampe articolate, e di due a dodici occhi semplici. Alcuni respirano per mezzo di sacchi polmonari, altri per trachèe.

Gli aràcnidi sono carnivori; ma si limitano in generale a succhiare gli umori delle loro vittime, che, con apparato speciale, avvelenano. Alcuni, come i *ragni*, ponno essere ammaestrati.

NOME

Mantovano	Italiano	Mantovano	Italiano
1. Ragnòn	- Ragno da giardino, o epèire	3. Scorpiòn	- Scorpione
2. Ràgn	- Ragno	4. Zècca d' can	- Zècca

9.° INSETTI

Gli insetti sono animali mancanti di scheletro ossèo, come ànno i mammiferi, gli uccelli, i rèttili, i pesci. Il loro corpo si compone di tre parti caratteristiche: testa, torace, addòme.

Eccetto poche spèce vivìpare, le altre si sviluppano da uova, e vanno soggette a metamòrfosi o mute. Molti insetti sono alati, e tutti respirano per mezzo di trachèe.

Il clima e la vegetazione influiscono sull' esistenza di un maggiore o minor numero di insetti. Un paese arido e freddo non à mai molti insetti; da noi le farfalle ànno bei colori, non così le spece polari, dove c' è meno luce e calore. Ogni insetto nasce da uovo; ma, a seconda che esso si schiude o dentro o fuori l' addòme dell' animale, gli insetti si dividono in:

a) *ovìpari*, che emettono uova, *(baco da seta)*;

b) *vivìpari*, che dànno sempre larve, e mai uova *(mosca della carne)*;

c) *ovovivìpari,* che in certe stagioni dànno uova, in altre larve, *(gorgoglioni o mucche delle formiche)*;

d) *pupìfari,* quelli che mettono alla luce i figli allo stato di ninfa, *(ippobosca).*

Le uova degli insetti non hanno bisogno di covatura per schiudere: è la temperatura naturale dell' aria che s' incarica della loro incubazione.

Ordinariamente gli insetti, all' epoca della nascita, hanno una forma molto differente da quella che vestono più tardi: alcuni, come l' *ape,* il *baco,* il *maggiolino,* hanno metamòrfosi completa: altri, come il *grillo* e la *cicala,* l' ànno incompleta, perchè all'epoca della nascita ànno quasi la forma che mostreranno adulti. Alcuni insetti allo stato di larva ànno un maggior numero di zampe: le *farfalle* allo stato di larva ne ànno perfino a sedici, e le *mosche* ne sono affatto prive: le farfalle allo stato di larva mangiano masticando, e allo stato perfetto ànno l' apparato succhiatore.

La bocca degli insetti è conformata differentemente a seconda del règime di vita. Alcuni, carnivori o erbivori, posseggono robuste mandibole; altri, non nutrendosi che di miele o essendo parassiti, hanno succhiatoi.

Il sangue negli insetti non si dirige ad alcun organo in cerca di ossigeno. Un' intricatissima rete di tubi aereìferi, *trachèe,* è sparsa in ogni parte del corpo, e attinge, a mezzo delle *stigme,* l' aria atmosferica.

I sensi sono sviluppatissimi. Il tatto risiede principalmente nelle *antènne* e nei *palpi,* il gusto nel succhiatoio o nella bocca, l' udito nelle *antènne.* Gli occhi sono semplici e composti; questi sono formati da un numero grandissimo di facce esagonali, che si ponno riguardare altrettanti occhi.

Fra gli insetti vi sono individui maschi, e individui femmine. La fecondità degli insetti è meravigliosa: la *tèrmite* in un sol giorno può deporre fino a 80 mila uova. In alcuni insetti la sede della fosforescenza *(è luce fredda)* risiede nell'addòme, così nella *lùcciola*; in altri, come nel *piròforo*, nel corsaletto.

Il *grillàre* di molti insetti risulta dalla vibrazione di membrane particolari, in altri dallo sfregamento di un organo con un altro.

Alcuni insetti sono direttamente utili all'uomo, come il *baco*, l'*ape*, le *coccinelle;* altri servono in medicina, come le *cantàridi*, i *milabri*. Vi sono insetti che dànno guerra ad altri nemici dell'agricoltore; molti, i *necrofori*, i *stercorari*, spazzano dalla superficie della terra tutto ciò che, putrefacendo, può infettar l'aria.

Sonvi insetti sempre nocivi: le *cavallette*, le *grillo-talpe*, gli *afidi*; altri lo sono solo allo stato di larva - *farfalle;* molti, come lo *scarafaggio* della vite e la *melolonta*, sono nocivi durante la vita di larva e di insetto perfetto; altri ancora sono dannosi solo allo stato perfetto: le *zanzare* le *vespe* e le *formiche*.

L'uomo, tutelando lo sviluppo di animali carnivori - *pipistrelli, musoragni, talpe, uccelli insettivori, rospi, lucertole, insetti carnivori* - renderà minori i danni che l'agricoltura lamenta in causa del moltiplicarsi di insetti nocivi.

NOME

Mantovano	Italiano		Mantovano	Italiano	
1. Arlòi d'la mort	- Pròcide	*n**	4. Asiòul	- Vespa	*u*
2. Ava	- Ape	*u*	5. Bech dal forment	- Zabri	*n*
3. Ava salvadga	- Ape selvatica	*u*	6. Bèga suchèra	- Grillotalpa o zuccaiola	*n*

(*) *u* - utile — *n* - nocivo.

NOME

Mantovano	Italiano		Mautovano	Italiano	
7. Blum	- Pidocchio delle piante	n*	27. Fiàppola	- Blatta	n*
8. Bech ?	Antònomi dei meli	n	28. Formiga leòn	- Mirmileonide o formica-leone	u
9. Bech ?	Curcullioni del nocciòlo	n	29. Formiga	- Formica	n
10. Bech ?	Calandra, o punteruolo del grano	n	30. Galina d' la Madonna	- Coccinèlle	u
11. Bech ?	Termitidi	n	31. Gril	- Grillo	n
12. Bech (nelle pere e mele bacate)	- Carpocapsa	n	32. Gril da fogolèr	- Grillo domestico	n
13. ?	- Bombici del salice e del pino	n	33. Galavròn	- Bufonchio	u
14. Cantaride	- Cantaride	n	34. Lusìn	- Lucciola	u
15. Cervo volante	- Pectinocorde	n	35. Mosca da Spagna	- Cerambice muschiato	n
16. Càmola	- Tenebrione	n	36. Mosca zalda e negra	- Tentrèdone	n
17. Cavallètta verde	- Locusta acridio	n	37. Moscòn	- Mùscide	n
18. Cavalèta	- Cavalletta	n	38. Mosca	- Mosca	n
19. Curline	- Cinipe (Galle)	-	39. Mossolin	- Moscerino	n
20. Cavalèr	- Baco da seta	u	40. Pampogna	- Maggiolino	n
21. Cèche	- Estro bovino	n	41. Pèsa fèr	- Cerambice	n
22. Dermest	- Dermeste	n	42. Parpaia bianca	- Cavolaia	n
23. Diavolon	- Antofordo	u	43. Parpaia da cavalèr	- Sericaria	u
24. Falèna	- Bombice neustria	n	44. Parpaion	- Bombice cinzia	u
25. Filòssera	- Filòssera	n	45. Parpaìna d'la farina	- Picralide della vite	n
26. Forsbina	- Forfècchia	n			

(*) *u* - utile — *n* nocivo.

NOME

	Mantovano	Italiano	
46.	Pùlacdacan	Pulce	*n* (*)
47.	Pùlac	Pulce	*n*
48.	Papatas	Culìcide	*n*
49.	Piêuc	Pidocchio	*n*
50.	Piàttola	Piattòne	*n*
51.	Piêuc pollin	Riccino	*n*
52.	Pessolin d' argent	Lepisma	*n*
53.	?	Curculionidi	*n*
54.	Pulgòn	Gorgoglioni o afidi	*n*
55.	?	Puteruolo dell' ulivo	*n*
56.	?	Struggiolivo	*n*
57.	Pieûc dal pom	Àfide lanìgero	*n*
58.	Parpaia zalda e negra	Macaòne	*n*
59.	Parpaia pavon	Il pavone di giorno (infesto al lùppolo)	*n*
60.	?	Processionaria della quercia	*n*
61.	Parpaia tigràda	Tigrèttola (sull' uva spina)	
62.	Ragn d'acqua	Girino	*n*
63.	Ronzòn verd	Carrùga della vite	*n*
64.	Spòss	Bilancetta	*u*
65.	Simass	Cimice	*n*
66.	Scarpion d' acqua	Nepide	*u*
67.	?	Tignuòle (della vite e del pino, ecc.)	*n*
68.	Tavàn	Tàfano	*n*
69.	?	Lupimosca	*u*
70.	?	Moscaragno	*n*
71.	Torciòn (sulla vite)	Platiomide	*n*
72.	Testa da mort Basabò	Sfinge, testa da morto	*n*
73.	Tarma	Tinèa	*n*
74.	Zanin	Curculionidi	*n*
75.	Zanzàla	Zanzara	*n*
76.	Zigàla	Cicàla	*n*
77.	?	Kerms dell'oleandro	*n*

(*) *u* - utile — *n* - nocivo.

10° VERMI

Si chiamano con tal nome gli animali parassìti, che generalmente vivono nell' organismo dell' uomo o di altri animali. Molte malattie infettive, come la pèste, il colèra, la difterite, ecc., sono dovute alla penetrazione e allo sviluppo nell' organismo di parassìti.

NOME

Mantovano	Italiano	Mantovano	Italiano
1. Bèch da pescar	- Anèllide	3. Tènia	- Tènia
2. Sanguètola	- Lambrico o sanguisuga	4. Vèram	- Verme, Àscaro
		5. Vermòn	- Àscaro lambricco

11.° MOLLUSCHI

Sono animali dal corpo molle, gelatinoso, non simmetrico, nè provvisto di organi *articolati di locomozione.* Alcuni sono provvisti di capo, altri sono acèfali o sprovvisti. Vi sono molluschi difesi da conchiglia, altri no. Le conchiglie ànno una sola *valva,* o ponno averne *due.* I molluschi sono per la maggior parte ovipari.

1. Lumagòtt	- Limàceo
2. Lumaghe	- Lumache
3. Lumaghe	- Planorbe
4. Lumaga o bogona da camp	- Lumaca
5. L. Globosa (bivalve degli stagni).	- Nàiade

PARTE II.ª

VEGETALI

I vegetali sono esseri organici, generalmente verdi, che nascono, vivono, crescono, si riproducono, muoiono; dissomigliano dagli animali nel non potere muoversi volontariamente da un luogo a un altro. I vegetali si dividono in alberi, arbusti, e in piante erbàcee.

I vegetali hanno bisogno dell' ossigeno dell' aria, e se lo appropriano per mezzo delle parti non verdi, tanto se c' è come no luce e calore. Per mezzo delle parti verdi, quando c' è luce e calore, trattengono il carbonio, e perciò compiono un ufficio di nutrizione, al quale concorrono quasi sempre le radici, che suggono dal suolo le materie in esso disciolte, e adatte al vegetale.

Ò detto quasi sempre, perchè vi sono vegetali *(la drosèra)* le cui radici servono solo per bere, e si nutrono assorbendo, per mezzo delle foglie, gli umori animali degli insetti presi. Questi strani vegetali si chiamano *insettivori*, e ànno la proprietà di secernere da particolari glandole delle loro foglie un succo analogo all' umore gàstrico degli animali, e di contrarre, all' arrivo di qualche insetto, l' orlo delle foglie, o i lunghi peli del loro margine, sì da acchiapparlo; l' animale si dibatte, ma la foglia

lo racchiude sempre più, e mentre esso s' invischia nel sugo attaccaticcio e muore, questo, operando da fermènto, lo decompone in un liquido, che facilmente è assimilato dalla foglia, la quale se ne alimenta per sè e per l' intera pianta.

Le piante, oltre al respirare, mangiare, e bere, dormono. La maggior parte di esse segue docilmente la natura, e dorme dal tramonto al levar del sole: altre, belle neghittose, vegliano tardi, osano appena levarsi prima di mezzodì, e perfino non si svegliano affatto quando deve piovere.

Una relazione segreta lega le piante alla luce, che amano e cercano; l'ora del loro risveglio e dello sbocciamento varia secondo le famiglie; ve ne sono che segnano le stagioni e le fluttuazioni della temperatura; altre sembrano conformarsi, quali figlie sommesse, all' apparente cammino del sole, e conservano abitudini regolari. Basandosi su queste ultime, un distinto scienziato costrusse l' ordogio di Flora.

Le piante sanno apprezzare il nutrimento che a loro conviene, e molte (le *sensitive*) sono dotate di delicate sensazioni, tanto che un lontano rumore le fa contrarre, l'ombra di una nube basta per produrre una manifesta animazione in mezzo ai loro gruppi, che estesi si vedono sotto i tropici; le scosse e i soprassalti le fanno ripiegare, una scarica elettrica le uccide.

VEGETALI SPONTANEI
e generalmente coltivati nel mantovano

NOME

Mantovano	Italiano
1. Amor per- fètt	- Acquilegia *az. b. rosei*
2. Asprèla	- Setolòne —
3. Altèa	- Chetucia *b. r.*
4. Àlbara	- Pioppo gàttice *v.*
5. Ailànt	- Ailanto —
6. Armìla	- Albicocco *b.*
7. Articiochin- da cai	Sopravvivolo *r.*
8. Àras	- Làrice *ver.*
9. Àloe	- Àloe *b.*
10. Ài	- Aglio *b.*
11. Bartàgna	- Giacinto *var.*
12. Baricòcol	- Amarella *b.*
13. Bèi òm	- Balsamina *v.*
14. Bei omm	- Balsamina *g.*
15. Betònica	- Salvia selvatica *azzurro*
16. Brognìn	- Prùgnolo *b.*
17. Bròcol	- Cavolo fiore *g.*
18. Brogne	- Susini *b.*
19. Brogna a- gostàna	- Cianocarpa *b.*
20. Barba dal diàvol	- Cràssula *g.*

Mantovano	Italiano
21. Bòca d'leòn	- Antirrìno *r.* e *g.*
22. Brunèla	- Brunèlla *ros.*
23. Basilicò	- Bassìlico *b.*
24. Bideràva	- Barbabiètola *v.*
25. Bidòn	- Biedone *verd.*
26. Brusacùl	- Erba pèpe *ros.*
27. Borgògna	- Salcio giallo *v.*
28. ?	- Borracina — (musco)
29. Caplàz	- Ninfèa *cand. e gialli*
30. Còlzat	- Rutabàga *gialli*
31. Capùz	- Cavolo capuzzo *g.*
32. Canavisc	- Malviscio *b.*
33. Cèdar	- Cedro *b.*
34. Castagna salvadga	- Castagno d'India *bianco*
35. Càliss	- Fusaggine *g.*
36. Castagneùla	- Astràgalo *ros.*
37. Cerèsa	- Ciliegio *b.*
38. Càlam	- Ciliegio *b.*
39. Cagapòi	- Marrùca *b.*
40. Corbêl	- Sòrbo *b.*
41. Cucùmar	- Cestriòlo *g.*
42. Caròta	- Carota *b.*

(*) Colore dei fiori.

NOME

Mantovano	Italiano
43. Cornàl	Corniòlo *g.*
44. Campanìn	Convòlvolo *cel.*
45. Campanèll	Convolvolo ippomèa *vari*
46. Ciucciapòm	Succiamèle *ros.*
47. Crèmas	Uvino *b.*
48. Cànav	Cànape *verd.*
49. Càrpan	Càrpino *ver.*
50. Castagna bòna	Castagno *ver.*
51. Cipress	Cipresso *verd.**
52. Coròna	Frittilaria imperiale *aran.*
53. Coràì	Gìchero *ros.*
54. Carèzza	Scialìno *verd.*
55. Càna rossa	Canna domèstica *ros.*
56. Cannèl	Canna *brune*
57. ?	Drossèra (carnivora) (nelle acque stagnanti) *verdicci**
58. Ducamara (med.)	Solatro *violacei*
59. Erba nastrina	Melìna *ver.*
60. Èrbe	Biètola da erbucce *verd.*
61. Erba par i vèram (odor.)	Chenopodio *v.*
62. Erba arlichina	Erba meraviglia *verdicci*
63. Erba loìsa	E. cedrina *b.*
64. Èmola	Clantocarpa *b.*
65. Erba da cai	Telèfio *b.*
66. Erba giazzeûla	Ficoide *b.*
67. Erba brusca	Alleluia *g.*
68. Erba d'santa Apollònia	Chelidonio *g.*
69. Erba Spagna	Medica *viol.*
70. Favarèl	Favarèllo *g.*
71. Fior d'argent	Lunaria ? *viol.*
72. Fèn grèch	Fieno greco *g.*
73. Fava	Fava *b.*
74. Faseûl	Fagiolo *v.*
75. Fasolon	Fagiolo *r.* o *g*
76. Fasolina da l'occ	Fagiolo *g.*
77. Fràmbos	Lampòne *g.*
78. Fràga	Fragola *g.*
79. Fich d'India	Opìnizia *g.*
80. Fnocc	Finocchio *g.*
81. Fior da nòtt	Bella di notte *v.**
82. Farinèl	Farinaccio *ver.*
83. Formentòn negar	Fraìna *b.*
84. Fàsa	Fàggio *ver.*

(*) Colore dei fiori.

NOME

	Mantovano		Italiano
84.	Figh	-	Fico *rosei*
85.	Formènt	-	Grano *sp. ver.*(*)
86.	Formenton	-	Granturco *sp. v.*
87.	?	Festuche	Fienarola *v.*
88.	?	Festuche	Brillantina *v.*
89.	?	Festuche	Forasacco *v.*
90.	?	Festuche	Palcò *v.*
91.	?	Festuche	Panochina *b.*
92.	?	-	Fegatella —
93.	Garoesola	-	Rosolaccio *rossi*
94.	Grassòn	-	Crescione *g.*
95.	Garòfol	-	Garofano *varii*
96.	Garofoline	-	Pennini *bianco cerulli*
97.	Giotòn, Giavòn	-	Gettòne *porporino*
98.	Giràni da nott	-	Geranio notturno *giallo*
99.	Ginèstra	-	Ginestra *g.*
100.	Gialdina	-	Ginestra ovata *g.*
101.	Gasia	-	Gaggìa *giallo rosei.*
102.	Gròm	-	Granchierella *b.*
103.	Giusquiam (velen.)	-	Giusquiamo *g.*
104.	Grasson	-	Crescione *cer.*
105.	Gresta d' pittòn	-	Poligona indiana *verd.*

	Mantovano		Italiano
106.	Galèi	-	Acetòsa ? *verd.*
107.	Giunchilla	-	Giunchiglia *g.*
108.	Gili d'Sant Antoni	-	Giglio *b.*
109.	Gili ròss	-	Giglio rosso *r.*
110.	Geòn	-	Panicastrèlla *v.*
111.	Gramègna	-	Gramigna *ver.*
112.	Ìrcos	-	Graggiòli *viol.*
113.	Loiessa	-	Loglio *sp. v.*
114.	Lisca	-	Cipero *g.*
115.	Lovartiss	-	Lùppolo *verd.*
116.	Lillin	-	Mughètto *b.*
117.	Lingua ad pàssara	-	E. poligona *b.*
118.	Làur	-	Allòro *g.*
119.	Lingua	-	Lanciòla *b.*
120.	Limonsina (arom.)	-	Calaminta *b.*
121.	Lingùria	-	Cocòmero *b.*
122.	Lovìn	-	Lupino *b.*
123.	Lantècia	-	Lènte *cer.*
124.	Latìna	-	Elatina *rosei* (nelle risaie)
125.	Lin verniz	-	Lino *azz.*
126.	Limòn	-	Limòne *b.*
127.	Lambrusca	-	Vite selvatica *verdicci*
128.	Mionètt	-	Amorino *bianchi*
129.	Malvarosa	-	Geranio rosato *r.*

(*) Colore dei fiori.

NOME

Mantovano	Italiano
130. Muscc	Erba moscata *porpor.*(*)
131. Malva d'E-gitt	Gerànio *b.*
132. Malvòn	Pelargònio *ros.*
133. Màndola	Màndorlo *b.*
134. Marinèla	Vìsciola *b.*
135. Maribolàn	Mirabolano *b.*
136. Melòn	Popòne *g.*
137. Maiugòla	Pastricciano *b.*
138. Maranziàna	Petonciàna *b.*
139. Mènta (odor.)	Mènta *ros.*
140. Mentòn	Menta selvatica *viol.*
141. Misuràna (arom.)	Maggioràna *b.*
142. Martèl	Bosso *g.*
143. Mòr	Gelso *giallicci*
144. Melgastar	Sagginèlla *povocchia rosa*
145. Mèlga da mansarine	Saggina da scope *povocchia rosa*
146. Mèi	Miglio *g.*
147. Nisseûla	Nocciolo *ver.*
148. Nòss	Noce *ver.*
149. Nibi	Èbbio *b.*
150. Non ti scordar di me	Miosotis *celesti*
151. Nespol	Nespola *b.*
152. Nasturzi	Cappucina *g.*
153. Navòn	Ravizzone o Brassica *gialli*
154. Occ ad pavon	Elleboro *cer.*
155. Òpi	Loppio *verdicci*
156. Ortensia	Ortensia *rosei*
157. Osmarìn (arom.)	Ramerìno *b.*
158. ?	Olivella *verd.*
159. Ortiga	Ortica *verd.*
160. Olam	Olmo *verdicci*
161. Ognìz	Òntano *v.*
162. Orz	Orzo *spighe v.*
163. Oss ad balèna	Fèlce —
164. Pè d' nibi	Ranuncolo *g.*
165. Pè d' nibi	Naruncolo *var.*
166. Peònia	Peònia *ros.*
167. Papàvar	Papavero *b.*
168. Pavarìna	Centonchio *b.*
168. Portugàl	Arancio *b.*
169. Pianta ad Giuda	Carrube *rosei*
170. Pèrsac	Pèrsico - Pesco *rosei*
171. Persac pàrtor	Pèsche duracine
172 Persac duràz	Pèsche spicche

(*) Colore dei fiori.

NOME

Mantovano	Italiano
173. Pèrsac no-sin	- Pèscanòce *rosei*
174. Patarlèn-ghe	- Rosa selvatica *rosei*
175. Pom lazza-rin	- Lazzeròlo *b.*
176. Pòmcodogn	- Cotògno *b.*
177. Pèr	- Pèro *b.*
178. Pòm	- Pòmo, Mèlo *b.*
179. Pèr	- Pèro cervino *b.*
180. Pĕr dal Giappon	- Nespola del Giappone *ros.*
181. Pom granèr	- Melagràno *ros.*
182. Persèmol	- Prezzemolo *b.* (arom.)
183. Pom da terra	- Patata *b.*
184. Pom d' òr	- Pomidori *g.*
185. Pèvròn	- Peperone *b.*
186. Piantàsan	- Petacciòla *b.*
187. Pènzol	- Salcio rosso *v.*
188. Piòpa	- Pioppo Àlbaro *v.*
189. Piòpa pina	- Pioppo cipressino *verd.*
190. Plàtan	- Plàtano *v.*
191. Pièla	- Abète *ver.*
192. Pign	- Pino *ver.*
193. Pòr	- Pòrro *b.*
194. Pavèra	- Sala *scuri*
195. Panic	- Panìco *gial.*
196. Pàbi	- Panico pelòso *v.*
197. Paiana	- Agrostide *verd.*
198. Ràva	- Rapa *gialli*
199. Rìcola	- Ruchètta *gialli*
200. Ravìz	- Ravizzone *g.*
201. Ravanèl	- Remolaccio *g.*
202. Rosa d' la Madona	- Altèa rosea *ros.*
203. Rùda	- Ruta *g.*
204. Ruvion	- Pisèllo *b. c. ros.*
205. Ràza	- Ròvo *b.*
206. Rosa d'odor	- Rosa canèlla *v.*
207. Rosa tèpa	- Rosa centofoglia *v.*
208. Rosa dal bengàl	- Rosa Bengala *v.*
209. Rosa d'ogni mes	- Rosa d'ogni mese *v.*
210. Rafònzol	- Rapùnzia *g.*
211. Ribes	- Ribes *b.*
212. Rigolìna	- Coriandolo selvatico *b.*
213. Rampga-reûla	- Èdera *g.*
214. Rogna d' caval	- Calenzuòla *g.*

(*) Colore dei fiori.

NOME

Mantovano	Italiano
215. Rissin	- Ricino *g.*
216. Ròvar	- Ròvere *ver.*
217. Ranina	- Lente d'acqua*b.*
218. Ris	- Riso { nostrano, chinese, bertone, novarese
219. Spronèla salvadga	- Delfino *az. e vario*
220. Semensina	- Camelina —
221. Sèmpar verd	- Celastrino *verdicci*
222. Spin zald	- Marruca *g.*
223. Spin	- Spino cervino *verdicci*
224. Spin bianc	- Marrùca *b.*
225. Spina Cristi	- Gledistia Robinia *b.*
226. Siss	- Cèci *b.*
227. Sisarèll	- Cicèrchia *porp.*
228. San fèn	- Lupinèlla *ros.*
229. Sensitiva	- Erba sensitiva *b.*
230. Sùcca salvadga	- Zucca *b.*
231. Succa da vin e maravèla	- Zucca *b.*
232. Succa marina	- Zucca *g.*
233. Sassifràga	- Sassifraga *b.*

Mantovano	Italiano
234. Sèlar	- Sèdano *g.*
235. Sgùda	- Cicùta (velen.) *b.**
236. Sanguanina	- Sanguinèllo *b.*
237. Stramòni (velen.)	- Stramonio *b.*
238. Spich nard (arom.)	- Spigo *cerulei*
239. Serpìli (odor.)	- Pepolino *ros.*
240. Segarzeûlą (arom.)	- Santorèggia *b.*
241. Salvia (arom.)	- Salvia *ros.*
242. Spinàssa	- Spinàce *verd.*
243. Semparviv	- Perpetuino *b.* o *violacei*
244. ?	- Stalloggio *viol.*
245. Sàlas	- Sàlcio *ver.*
246. Stroppa	- Salcio duro *v.*
247. Snèvar	- Ginèpro *v.*
248. Spin da mansarine (sempreverde)	- Pugnitòpo —
249. Spàras	- Sparagio *g.*
250. Sigill	- Sigillo di Salomone *b.*
251. Sigòla	- Cipolla *b.*
252. Scalògna	- Scalògno *porp.*
253. Spèlta	- Farro *sp. ver.*
254. Sègale	- Segale *spighe v.*
255. Spiga dal diavol	- Orzo selvatico *spighe verdi*

(*) Colore dei fiori.

NOME

Mantovano	Italiano
256. Tulipàn	- Tulipàno *var.**
257. Tuberosa	- Tubèroso *b.*
258. Tass bar-bàss (med.)	- Barbarastio *g.*
259. Tossach(vel.)	- Erba morella *b.*
260. Tabàch (vel.)	- Tabacco *rosei*
261. Trìgol	- Castagnòla d'acqua *b.*
262. Tarfòi	- Trifoglio *ros.*
263. Tarfòi ladin	- Trifoglio *b.*
264.	- Capraggine *por.*
265. Tili	- Tiglio *verdicci*
266. Uva	- Uva
267. Uva malvas.	- Malvasia
Uva moscàt	- Moscato di Spagna
Uva bramèsta	- Bramèsta
Uva zibèbo	- Zibibbo
Uva liadga	- Lugliatica
Uva Firentina	- Fiorentina
Uva fraga o mericàna	- Fragola o americana
Uva torbian	- Torbiano
Uva rabiosa	- Rabbiosa
Uva barzamin	- Marzimino
Uva grapèl	- Grappello
Uva basgàna	- Colomba
Uva postizza	- Postizza
Uva cremonèsa	- Cremonese
Uva d'or	- Uva d'oro
Uva gentila	- Rabbiosa gentile
Uva rossanèla	- Rossanella barbarossa
Uva barbèra	- Barbèra
Uva passara	- Uva di Corinto
268. Vittalba	- Vitalba *b.*
269. Vieula (rossa, bianca, paonazza, zalda)	- Violaciocca
270. Vèrza	- Cavolo verzotto *g.*
271. Vieula	- Mammola *azz.*
272. Vieûla dal penser	- Panzèà *az. e var.*
273. Velùdin	- Cotonèlla *porporina*
274. Vida	- Vite
275. Vèzza	- Veccia *porp.*
276. Verdàce	- Clorocarpa *b.*
277. Vlùcc	- Velucchio *b.*
278. Verruca	- Verrucaria o elliotropa *az.*
279. Vaniglia	- Vaniglia *cerul.*
280. Verbèna	- Verbèna *vari*
281. Vedrieûl	- E. vetriòla *ver.*
282. Vèna	- Avèna *verd.*
282. Zìzol	- Giuggiolo *g.*
283. Zìzol	- Ciavardèllo *b.*
285. Zòncol	- Giunco *ferruginee*

(*) Colore dei fiori.

